

Zugang zu den Volltexten

1.1 Darstellung und Zugriff

Nach Ihrer Registrierung und dem Login können Sie die Volltexte aller im GeWiss-Korpus enthaltenen Gesprächsereignisse als Partitur mit allen relevanten Metadaten und den dazu gehörigen Audiodateien abrufen unter

Menüleiste: Recherche > Volltexte

Hier steht Ihnen eine Korpusübersicht der einzelnen Teilkorpora (Abb. 1.) zur Verfügung. Sie sind geordnet nach den drei Basissprachen:

- **Deutsch**
- **Englisch**
- **Polnisch**
- **Italienisch**

mit der jeweiligen Unterebene, die die Sprachkompetenz sowie den akademischen Kontext angibt, etwa:

- **L1, akademischer Kontext: Deutschland.**

Anklickbar ist schließlich die Ebene der *Genres(-Schaltflächen)*:

- **PG**
- **EV**
- **SV**

Je nachdem, mit welcher Basissprache Sie arbeiten möchten und für welchen akademischen Kontext Sie sich interessieren, erhalten Sie durch Anklicken der farbigen Genre-Schaltflächen die für die einzelnen Genres verfügbaren Volltexte.

Achtung! *In Abhängigkeit von der auf der Startseite gewählten Spracheinstellung für die Homepage sind jeweils nur die in dieser Sprache verfügbaren Daten zugänglich. Unter der polnischen Spracheinstellung sind nur Daten aus dem polnischen akademischen Kontext mit Metadaten in polnischer Sprache zugänglich; unter der englischen Spracheinstellung sind nur Daten aus dem englischen akademischen Kontext mit Metadaten in englischer Sprache zugänglich. Unter der Spracheinstellung Deutsch sind alle Daten aus allen akademischen Kontexten zugänglich mit Metadaten in deutscher Sprache.*

Beispiel:

1. Um Prüfungsgespräche ausländischer Studierender an einer deutschen Universität einzusehen, klicken Sie auf die grüne Genre-Schaltfläche **PG** unter Basissprache: **Deutsch**, unter **L2, akademischer Kontext: Deutschland**.
2. Möchten Sie hingegen Prüfungsgespräche englischer Germanistikstudierender an einer britischen Universität einsehen, klicken Sie auf die grüne Genre-Schaltfläche **PG** unter Basissprache: **Deutsch**, unter **L2, aber akademischer Kontext: Großbritannien**.

PG = Prüfungsgespräch
EV = Expertenvortrag
SV = Studentischer Vortrag

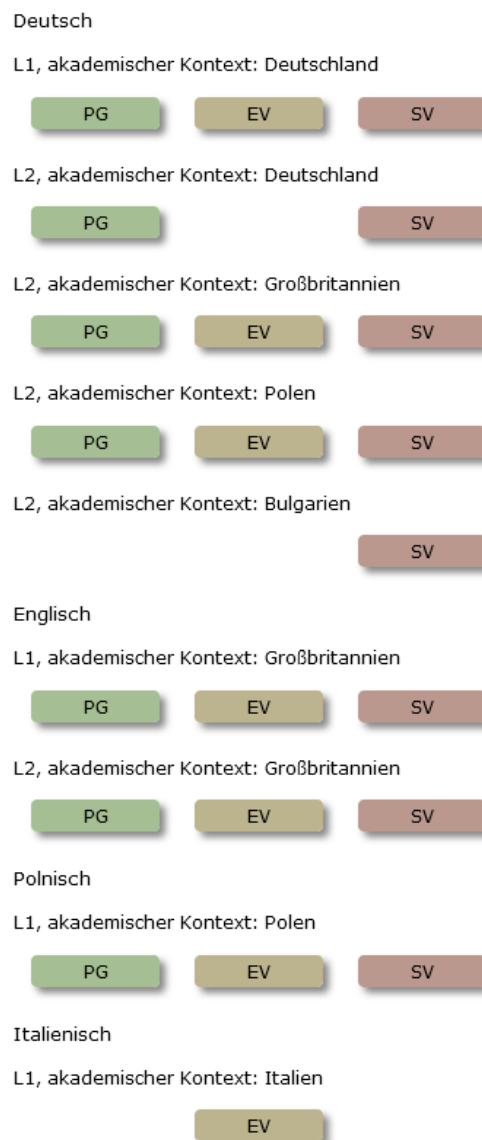


Abb. 1. Korpusübersicht

Für eine gezielte Auswahl der Subkorpora können Sie die Tabelle des Handbuchs-Anhang 3 verwenden.

Durch Anklicken einer Genre-Schaltfläche (**PG**, **EV** oder **SV**) werden im linken Teil des folgenden Anzeigefelds eine Liste aller in diesem Teilkorpus vorhandenen Kommunikationen und im rechten Teil eine Liste aller Sprecher(innen) dargestellt (Abb. 2.).

Die Kommunikationen werden mit ihrem Kommunikationskürzel nach dem Muster Genre_akademischer Kontext_laufende Nummer aufgelistet. So bezeichnet z.B. das Kürzel PG_DE_046 das Teilkorpus Prüfungsgespräch im akademischen Kontext Deutschland.

Die Sprecher(innen) werden ebenfalls mit einem (Pseudonym-)Kürzel dargestellt. Dieses Kürzel folgt dem Muster Initialen_laufende Nummer - Vor- und Zuname.

Zu Ihrer besseren Orientierung werden Ihnen unterhalb der Menüleiste die Umgebungsvariablen für dieses Genre in der Form Basissprache / Sprachkompetenz / Genre angezeigt.

The screenshot shows the GeWiss interface for the genre **DEU_L1_PG**. The top navigation bar includes 'Projekt', 'Korpus', 'Recherche', 'Publikationen', and 'Kontakt'. The left sidebar contains 'Navigation' with links for 'Korpusübersicht' and 'Metadaten drucken'. The main content area is divided into two columns:

- 19 Kommunikationen:** A list of 19 communication entries, each with a code (e.g., PG_DE_046), speaker/transcription count (e.g., 4 Sprecher, 1 Transkription), and a 'zur Partitur' link.
- 33 Sprecher:** A list of 33 speaker entries, each with a code and name (e.g., AK_0267 (Anke Krippe), AP_0241 (Agnes Peukert), etc.).

Abb. 2. Liste der Kommunikationen und Sprecher(innen) für das Genre

Um alle Metadaten zu einer Kommunikation anzuzeigen, klicken Sie in der Liste der Kommunikationen auf das Kommunikationskürzel. Den Volltext der Kommunikation können Sie sich durch Anklicken des Eintrags „Partitur“ neben dem Kommunikationskürzel anzeigen lassen. Um die Metadaten zu einem/einer Sprecher(in) in diesem Genre aufzurufen, klicken Sie in der Sprecher(innen)liste auf das entsprechende Kürzel.

1.2 Metadaten einer Kommunikation einsehen

Menüleiste: Recherche > Volltexte

Anzeigefeld: Genre-Schaltfläche > Kommunikationskürzel

Klicken Sie auf das **Kommunikationskürzel** der gewünschten Kommunikation, um sich die Metadaten zu dieser Kommunikation anzeigen zu lassen. Im folgenden Anzeigefenster (Abb. 3.) werden in der linken Bildschirmhälfte die Metadaten angezeigt, die das kommunikative Ereignis beschreiben. Rechts daneben finden Sie die Metadaten aller Sprecher(innen) des Teilkorpus. Klicken Sie auf die Namen der an der gewählten Kommunikation beteiligten Sprecher(innen) (in Abb. 3. rot umrahmt) um die Metadaten für die Sprecher(innen) in der rechten Spalte anzeigen zu lassen.

Achtung! Ein Ausdruck der Metadaten über die Druckfunktion des Browsers ist nicht möglich. Klicken Sie zum Ausdrucken der Metadaten im **Navigationsmenü** links auf **Drucken**.

The screenshot shows the GeWiss interface with a navigation bar at the top containing 'Über GeWiss', ' Folgeprojekte', 'Korpusrecherche', 'Publikationen', and 'Kontakt'. The main content is divided into two columns.

Left Column: 19 Kommunikationen

PG_DE_046 (4 Sprecher, 1 Transkription) zur Partitur

Projektname	GeWiss
Teilkorpus	Deutschland
Muttersprachliche Kommunikation	ja
Genre	Prüfungsgespräch
Kurzbezeichnung	Phonetik, Produktionsmodelle
Art des Prüfungsgesprächs	Master-Modulprüfung
Zusammenfassung	Die Studentin spricht zu Beginn über ein von ihr gewähltes Thema, Produktionsmodelle und Versprecher. Sie bekommt dazu mehr und weniger konkrete Fragen gestellt, die sie beantworten soll. Im Anschluss werden ihr von der Prüferin weitere Fragen zu anderen Themenbereichen gestellt.

Ort

Land	Deutschland
Jahr	2010
Dauer	20 Minuten
Institution	Universität Leipzig
Raum	Büro

Sprache

Basissprache	deu
Grad der Mündlichkeit	frei gesprochen
Wechsel in andere Sprache(n)	kein

Setting

Anzahl der Teilnehmer	1 Prüfling, 1 Prüferin, 1 Beisitzerin
Verwendete Medien	keine
Beziehung der Sprecher zueinander und zum Publikum	für den Prüfling sind die Prüferin und die Beisitzerin bekannte Seminarleiter

Sprecher: Denisa Müller; Jana Schmidtchen; BS; nn

Right Column: 33 Sprecher

- AK_0267 (Anke Krippe)
- AP_0241 (Agnes Peukert)
- AT_0313 (Anke Traum)
- BR_0259 (Bärbel Ringel)
- BR_0272 (Barbara Rabe)
- CA_0250 (Catherine Algas)
- CR_0257 (Carola Reinke)
- CR_0265 (Chris Rüpinger)
- DM_0292 (Denisa Müller)

Alter	26
Geschlecht	f
Rollen	Vortragender, Prüfling

Bildungshintergrund

Auslandsstudium	k.A.
Auslandsaufenthalt	k.A.
Schulbildung	Deutschland 13 Jahre

Sprachen

Erstsprache	deu
L2	eng

In Kommunikationen: PG_DE_046

Abb. 3. Metadaten-Übersicht zur Kommunikation PG_DE_046

1.3 Volltext einer Kommunikation einsehen

Menüleiste: Recherche > Volltexte
Anzeigefeld: Genre-Schaltfläche > Partitur

Zur Anzeige des Volltextes einer Kommunikation klicken Sie in der Kommunikationen-Liste auf **Partitur** rechts neben dem Kürzel der gewünschten Kommunikation.

Sie können die Partitur der Kommunikation auch direkt aus den Metadaten der entsprechenden Kommunikation aufrufen. Klicken Sie dazu in diesen Metadaten oben rechts auf den Link **Partitur**.

Im folgenden Anzeigefeld sehen Sie links die Kürzel der beteiligten Sprecher(innen) und rechts die Transkription ihrer Äußerungen. Während des Lesens der Partitur können Sie Audiosegmente von 15 Sekunden mithören. Klicken Sie dazu in der Partitur auf das weiße Dreieck über dem gewünschten Segment (Abb. 4.).

Hinweis: Die Audiosegmente werden auf dem nativen Format des jeweils verwendeten Browsers abgespielt, also entweder im wav- oder mp3-Format. Als Player wird das HTML5-Audio-Element verwendet.

The screenshot shows the GeWiss interface for a specific communication (PG_DE_046). The top navigation bar includes 'Projekt', 'Korpus', 'Recherche', 'Publikationen', and 'Kontakt'. The main content area displays a transcription of a conversation with five segments. Each segment is represented by a row with speaker initials and a transcription of their speech. Small play buttons are visible above the transcription text.

Segment	Sprecher	Transkription
[1]	JS_0215 [v]	(elle) (.) ihnen in bezug auf das problem aussprache beziehungsweise artikulation °h (.) so bieten (0.4) also
[2]	JS_0215 [v] DM_0292 [v]	(0.2) we nn sie die so vergleichen (.) also jetzt nich lü ckenlos das sys tem (.) ((räuspert sich)) hm ja
[3]	JS_0215 [v]	sondern (0.2) was äh (.) bieten die beiden (0.3) modelle (0.3) für (0.3) äh (.) für das thema
[4]	JS_0215 [v] DM_0292 [v]	artikulation oder aussprache ((schmatzt)) okay (.) also zum ersten das (0.3) levelmodell oder levelt ja_a
[5]	JS_0215 [v] DM_0292 [v]	wie auch immer es genannt wird °hh ähm (.) also das modell wird ja sehr oft ja_a (.) rezipiert einfach auch in

Abb. 4. Partitur eines deutschsprachigen Prüfungsgesprächs

Im **Navigationsmenü** links neben der Partitur finden Sie die Rubriken

- **Navigation,**
- **Spurauswahl,**
- **Rollen.**

Unter **Navigation** können Sie zur Gesamtübersicht des Korpus bzw. zur Liste der für die gewählte Rubrik verfügbaren Kommunikationen wechseln. Außerdem haben Sie hier die Möglichkeit, sich die Partitur als PDF-Datei herunterzuladen und auszudrucken.

Über die **Spurauswahl** können Sie Spuren, die angezeigt werden sollen, separat an- und abwählen (vgl. zu den Spuren Handbuch Abschnitt 2.4.1.1 Spurentypen und 2.4.1.2 Spurennamen). Voreingestellt ist die Anzeige aller vorhandenen Spuren.

Unter **Rollen** wird Ihnen angezeigt, welche(r) Sprecher(in) welche Rolle in der Kommunikation hat.

Achtung! *Ein Ausdruck der Partituren über die Druckfunktion des Browsers ist nicht möglich. Nutzen Sie zum Ausdrucken der Partitur die zugehörige PDF-Datei, die Sie im Navigationsmenü links in der Rubrik Navigation über den Link Download PDF herunterladen können.*